

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 74 (1977)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Pesées et stations d'observations

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pesées et stations d'observations

du 6 mars au 5 avril 1977

<i>Stations</i>	<i>Alt.</i>	<i>aug.</i>	<i>dim.</i>	<i>Observations</i>
<b>FRIBOURG</b>				
Cugy	480	—	—	La ruche sur bascule a été stimulée et nourrie. Le couvain est beau sur 7 cadres, forte consommation de nourriture. Le 8 avril la neige recouvre la campagne et les cerisiers sont en fleurs. Nous sommes à la veille de la récolte de printemps.
<b>JURA</b>				
Goumois	650	1.200	2.950	Gros apports de pollen. Attendons toujours le beau temps pour la première visite. L'hiver n'est pas encore terminé.
Courfaivre	450	—	1.200	Après un développement précoce des colonies durant le mois de mars, ce terrible retour du froid du début avril sera certainement néfaste.
<b>VALAIS</b>				
Troistorrents	860	—	800	Comme il fallait s'y attendre, le retour du froid a stoppé le joli départ des colonies.
Commeire	1350			Temps froid, peu de sorties.
Vollèges	830			Quelques décis de sirop ont été distribués en attendant la floraison des cerisiers et de la dent de lion. Le développement des colonies paraît normal malgré quelques traces de noséma.
Vex	900	4.000	3.300	Tout allait bien, dommage du retour du froid.
Maurifer	710	0.300	—	Temps peu favorable, nuit température — 3 à — 4, maxima jour 20. Température moyenne de jour 12 à 14.
<b>NEUCHÂTEL</b>				
Le Locle	970	—	7.800	L'hivernage paraît favorable. Belle activité par temps ensoleillé.
Cernier	800	—	4.300	Bon hivernage, mais dans les conditions actuelles attention aux provisions.

Stations	Alt.	aug.	dim.	Observations
Boudry	520	0.300	2.200	Beau début de mars. Les ruches ont un beau développement. Les meilleures journées sont le 25, augmentation de 200 g., le 26, augmentation de 100 g. Les érables sont en fleurs. Puis, le froid et la neige étant de retour, à nouveau diminution.
<b>VAUD</b>				
Bex	500	—	2.300	
Montmagny	550	—	3.000	Avec une trop forte population, les réserves sont totalement épuisées ; nécessité de nourrir. Le 8 avril, neige sur les cerisiers et les pruniers en fleurs.
Les Caudreys	1150	—	5.300	A vue de nez, hivernage réussi.
Vuibroye	640	—	5.400	Après un mois de mars trop chaud, voici avril avec bise et neige. Espérons que cela n'est que passager.
Diablerets	1150	—	4.300	Dame Nature s'est trompée de saison ; + 20 cm. de neige. Seulement 5 jours de soleil.
Echallens	620	—	3.700	L'avance de la végétation n'aura servi à rien. Pour le moment c'est encore bien l'hiver ; espérons que dès le 20 avril tout s'arrangera.
Chesaux	600	—	1.300	Tout s'annonce bien pour un bon départ de printemps.
Senarclens	580	—	9.500	Bon hivernage, démarrage rapide, mais actuellement les colonies arrivent à la fin de leurs provisions. La dent-de-lion commence à fleurir ainsi que les cerisiers, avec 15 jours d'avance.
Grandson	450	—	2.700	Mars a été favorable au développement normal des colonies. Gros apports de pollen, population forte.
Lussy	450	—	11.100	Que penser d'un printemps de ce genre ? Beaucoup de vent, beaucoup de pluies et, malgré tout, une végétation avancée.
Roche	400	—	4.800	ESSOR très vraisemblablement trop rapide. Cellules royales le 31 mars déjà.

Le printemps, pressé de montrer le bout de son oreille, s'est fait bousculer par le général hiver qui, lui, ne désire pas céder sa place. Ce retour du froid a stoppé toute activité au rucher, et les provisions diminuent fortement. Espérons que ces rebuses vont bientôt se terminer. C'est avec impatience que nous attendons le retour des beaux jours.

Georges Huguenin.

---

## Page du poète

---

### L'abeille et l'araignée

*Par un matin de printemps,  
Au ciel le soleil brille ;  
Il fait vraiment beau temps,  
Cette fois, la nature s'émoustille.*

*Toute chargée de pollen d'or  
De l'esparcette à la sauge fleurie  
Apparemment sans faire d'effort  
L'abeille butine dans la prairie.*

*Allant de fleurs en fleurs,  
D'un vol léger et rapide,  
Parmi la rosée en pleur  
Pour le nectar, elle est avide.*

*Toute à ses ébats utiles  
Attention sous tes pas  
A la toile perfide  
Qui déjà te tend les bras.*

*Pauvre abeille butineuse  
Te voilà donc bien prise  
Dans les rets de la gueuse  
Heureuse de sa bonne prise.*

*Toujours bien trop pressée  
L'araignée se précipite  
Sur sa proie ficelée  
C'est toujours son principe.*

*Mais au grand malheur  
D'un coup précis du dard  
Oh ! vraiment quelle horreur  
L'araignée est percée de part en part.*

*Araignée maudite et velue  
Tu as voulu manger mon cœur  
Tu étais bien mal venue  
Me voilà vengée, moi et mes sœurs.*

*Sur la toile déchirée  
Il ne reste plus que leurs corps  
Par la brise bercés  
Les deux unis dans la mort.*

Moralité :  
*Il ne faut jamais  
vendre la peau de l'ours  
avant de l'avoir tué ;  
ni son miel avant que  
les hausses ne soient garnies.*

D. Pécoud.

# RUCHE DADANT-BLATT ET LANGSTOTH

Cette ruche pastorale DB à 12 cadres est recouverte d'une couche de protection contre le bois couleur or ; le toit est couvert en aluminium, la planche de vol ainsi que les côtés du toit sont peints de diverses couleurs. Son prix, selon illustration, est de Fr. 220.—.

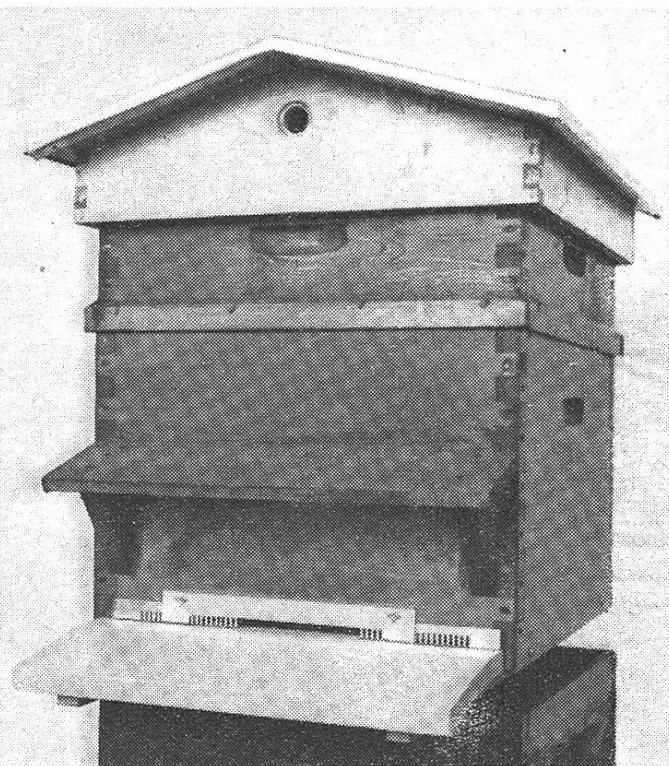
Supplément pour cadres avec cire posée : Fr. 80.—.

## Ruche complète économique, toit plat, à 10 cadres

Selon description ci-dessus Fr. 170.—.

Cadres et cire gaufrée en plus Fr. 70.—.

Ruches LANGSTOTH, comprenant 2 corps inversibles, cadres Hofmann de même longueur que les DB, une grille à reines, toit plat, complète avec cire gaufrée posée Fr. 260.—.



## Extracteurs en inox

Extracteur radiaire à 12 demi-cadres, moteur 220 V à variateur de vitesse : Fr. 1200.—.

Extracteur radiaire à 12 demi-cadres à main : Fr. 900.—.

Extracteur tangentiel à 8 demi-cadres à main : Fr. 550.—.

Mini-extracteur, pour débutants, à 4 demi-cadres : Fr. 330.—.

## Maturateurs en inox

1. 50 kg avec un tamis : Fr. 100.—.
2. 100 kg avec un tamis : Fr. 250.—.
3. 200 kg avec un tamis : Fr. 300.—.
4. 400 kg avec un tamis : Fr. 400.—.

Enfumoir en inox à soufflet, foyer 10 cm de diamètre : Fr. 32.—.

Cadres de corps et de hausse DB avec cire gaufrée en stock.

Cire gaufrée RITHNER pour ruche DB et ruche suisse.

Boîtes à miel (Idéal) de 1/2 kg et 1 kg.

# RUCHE ÉCONOMIQUE YVONAND

André Thonney - apiculteur - Grand-Rue - 1462 YVONAND -  
Tél. (024) 31 12 88.